



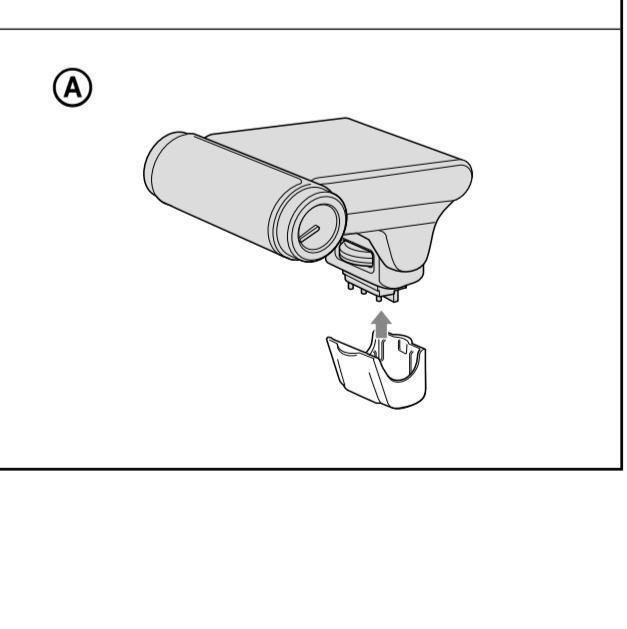
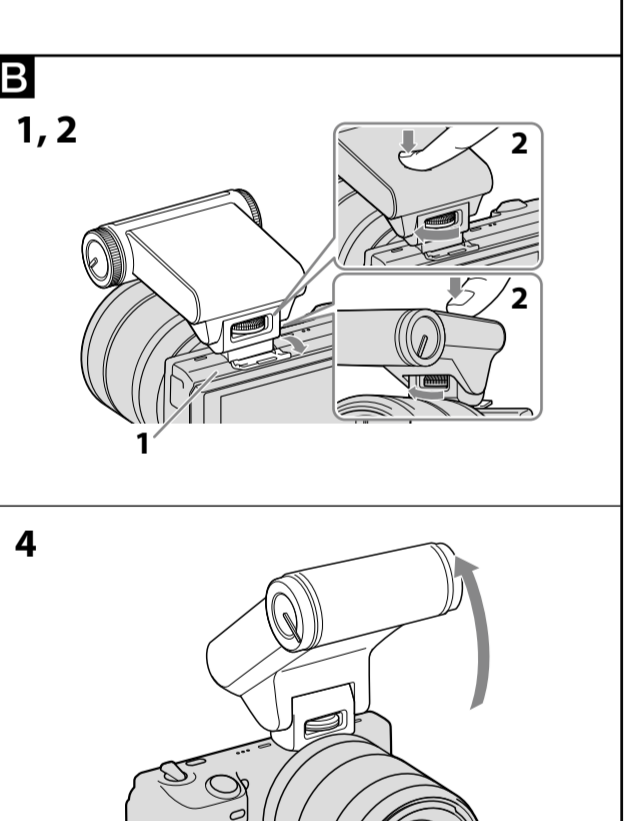
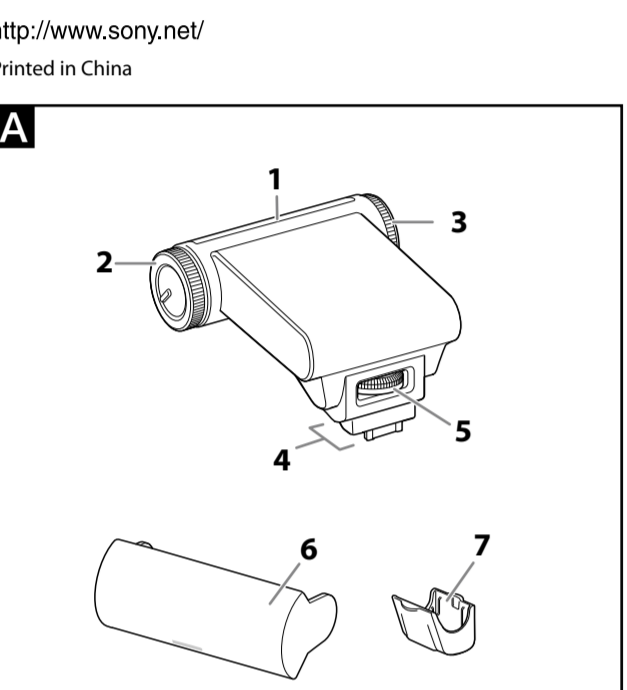
Посібник з експлуатації
Інструкція по експлуатації
使用説明書
사용설명서
تعليمات التشغيل

© 2011 Sony Corporation

HVL-F20S

Smart Accessory Terminal

http://www.sony.net/
Printed in China



Негайно припинит використання, якщо...
• вярій вогонь або завдав удару, в результаті якого внутрішні компоненти опинилися відкритими.
• вярій є джерелом незвичайного запаху, тепла або диму.

Не розбирайте. Торкання до схеми з високою напругою всередині виробу може привести до ураження електричним струмом.



Дайте приладу повністю охолонути перед тим, як сховати його. Вільно намагайте шнур навкрути приладу для його зберігання.

Щоб зменшити ризик ураження електричним струмом, не закруйте даний прилад у воду або шур рідину.

Щоб зменшити ризик ураження електричним струмом, не розбирайте прилад, щоб дістати до кваліфікованого спеціалста з сервісного обслуговування, якщо потрібно виконати обслуговування або ремонт. Неправильне збирання може привести до ураження електричним струмом під час подальшого використання приладу.

Використання додаткового пристроювання, не рекомендованого виробником, може призвести до займання, ураження електричним струмом або поранення людей.

В разі неправильного використання акумулятори можуть нагрітись або вибухнуть.

Використовуйте тільки акумулятори, вказані в цій інструкції з експлуатації.

Не вставляйте акумулятори у зворотній полярності (+/-).

Не піддавайте акумулятори впливу вогню або високої температури.

Не намагайтесь перезаряджати батарейки (крім акумуляторів), закорочувати або розбирати їх. Не встановлюйте одночасно акумулятори різних типів, вироблені різними виробниками або з різними термінами використання.

ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Під час використання фотографічного обладнання потрібно завжди виконувати основні правила техніки безпеки, включно з наступним:

Прочитайте та зрозумійте всі інструкції перед використанням.

В разі використання будь-якого приладу дитьми або поряд з дитьми, необхідний ретельний нагляд за ними. Не залишайте прилад без нагляду під час використання.

Потрібно бути обережним, оскільки торкання різних деталей може призвести до отримання пінків.

Не використовуйте прилад з пошкодженням шнуром або після падіння або пошкодження, доки його не буде оглянуто кваліфікованим спеціалістом з сервісного обслуговування.

Дайте приладу повністю охолонути перед тим, як сховати його. Вільно намагайте шнур навкрути приладу для його зберігання.

Щоб зменшити ризик ураження електричним струмом, не розбирайте прилад, щоб дістати до кваліфікованого спеціалста з сервісного обслуговування, якщо потрібно виконати обслуговування або ремонт. Неправильне збирання може привести до ураження електричним струмом під час подальшого використання приладу.

Використання додаткового пристроювання, не рекомендованого виробником, може призвести до займання, ураження електричним струмом або поранення людей.

В разі неправильного використання акумулятори можуть нагрітись або вибухнуть.

Використовуйте тільки акумулятори, вказані в цій інструкції з експлуатації.

Не вставляйте акумулятори у зворотній полярності (+/-).

Не піддавайте акумулятори впливу вогню або високої температури.

Не намагайтесь перезаряджати батарейки (крім акумуляторів), закорочувати або розбирати їх.

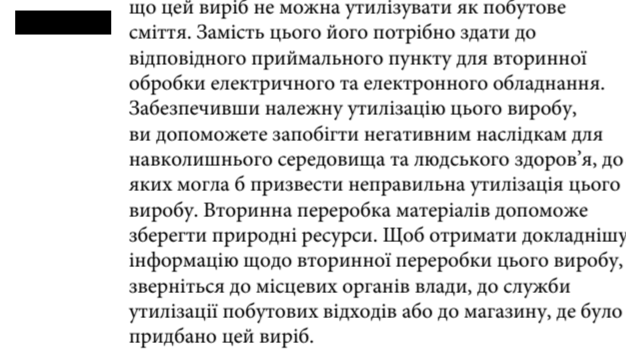
Не встановлюйте одночасно акумулятори різних типів, вироблені різними виробниками або з різними термінами використання.

ЗБЕРЕЖІТЬ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ

УВАГА

Не торкайтесь корпусу спалаху під час експлуатації, він може бути гарячим під час роботи спалаху.

Ця символ на виробі або на упаковці означає, що цей виріб не можна утилізувати як побутове сміття. Заборь цього його потрібно знати до відповідного прийомного пункту для вторинної обробки електричного та електронного обладнання. Забезпечення належну утилізацію цього виробу, ви допоможете запобігти негативним наслідкам для навколишнього середовища та людського здоров'я, до яких мога б привести неправильна утилізація цього виробу. Вторинна переробка матеріалів допоможе зберегти природні ресурси. Щоб отримати докладнішу інформацію щодо вторинної переробки цього виробу, зверніться до місцевих органів влади, до служби утилізації побутових відходів або до магазину, де було придано цей виріб.



Примітка для покупців у країнах, де діють директиви ЕС
Цей виріб належить компанії Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan (Японія). Уповноваженим представником з питань електромагнітної сумісності та безпеки виробу є компанія Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 71372 Stuttgart, Germany (Німеччина). З будь-яких питань стосовно обслуговування або гарантій зверніться за адресами, наданими в окремій сервісній та гарантійній документації.

Інформація для споживачів в Україні
Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електронному та електронному обладнанні (постанова КМУ від 03.12.2009 № 1057).

Виробник: Sony Corporation 1-7-1, Konan, Minato-ku, Tokyo, Japan, 108-0075

Уповноважений представник в Україні: ТОВ «Соні Україна», вул. Савська 30, м. Київ, 04070, Україна.

Під час збирання на вулиці встановіть перемичка BOUNCE в положення [DIRECT] перед використанням цього пристрою.

• BOUNCE: корпус спалаху встановлюється під кутом 75 градусів вгору (освітлення за допомогою відбитого світла спалаху)

• DIRECT: корпус спалаху встановлюється під кутом 0 градусів вгору (прямий спалах)

Повертій перемичка BOUNCE у потрібне положення (див. малюнок 1-1).

Примітка
• Надійно повертайте перемичку BOUNCE, поки значок ❸ не зникне з потрібним положенням.
• Степа або сніга, яка відбиває світло спалаху, повинна бути білого або дуже блідим кольором. Якщо вона буде кольоровою, це може вплинути на зображення. Поверхня відбиття не повинна бути задовго високою стеною або скляною поверхнею.
• В разі встановлення в положення [BOUNCE] діапазон спалаху становить 12 м. Якщо встановити експозиційне зображення (знімок має темніший вигляд), пробуйте наблизитись до об'єкту, збільшити чутливість ISO або збільшити діафрагму.

Перед використанням
Для отримання детальної інформації зверніться до посібника з експлуатації, що додається до камери.
Даний пристрій не є захищеним від пилу, крапель або води. Не розмичайте даний пристрій у настигнних місцях.
Немає гарантії на використання цього пристрою в умовах екстремальної вологості.

Розміщення даного пристрою у місцях, які знаходяться під впливом прямого сонячного світла, наприклад, на шквату управління автомобіля або поряд з нагрівачем, може привести до деградації або несправності даного пристрою.

• У місцях з надмірною вологістю
• У місцях з сильним електромагнітним полем
• У місцях з надмірною кількістю пилу

На морському узбережжі та інших місцях з високою кількістю пилу, де виникають клуби пилу, застрягати даний пристрій під пилу та інших частинок.

Це може призвести до несправності.

Характеристики

• Цей спалах призначений для використання з камерою, оснащеною інтелектуальним ро'єм для додаткового піддаддя. Зверніться до посібника з експлуатації камери, щоб переконатися, чи має вона інтелектуальний ро'єм для додаткового піддаддя.

- Цей пристрій, компактний зовнішній спалах отримує живлення від акумулятора камери, тому не потребує акумулятора спалаху.
- Унікальна функція захисту спалаху дозволяє захищати напрямок світла за допомогою повороту перемичка.
- Автоматичне коригування балансу білого за допомогою інформації про температуру кольору.
- Спалах встановлюється та вивчається за допомогою піддтати та опускання корпусу спалаху даного пристрою.
- Функція зменшення ефекту «червоних очей».
- Перемичка TELE в положенням [Положення TELE], в якому спалах може достати на більшу відстань. Ви можете зміняти об'єкт на відстані приблизно 5 м з достатнім освітленням (ISO100, F4).

Найменування компонентів

- Корпус спалаху
- Перемичка BOUNCE (за замовчанням: [BOUNCE])
- Перемичка TELE (за замовчанням: [Стандартне положення])
- Ро'єм
- Примітки**
 - Не торкайтесь ро'єму.
 - Гвинт блокування
 - Широка панель
 - Кришка захисту ро'єму

В Прикріплення та зйомка

1 Переверніть, що камеру вимкнено, прикріпті цей пристрій до інтелектуального ро'єму для додаткового приладу камери.

2 Міцно тримайте цей пристрій під час прикріплення гвинта для його фіксації. Закрутіть гвинт для фіксації цього пристрою.

Якщо гвинт не вдається легко закрити, закрити його з першого боку.

Примітки
• Повністю вставте цей пристрій у ро'єм для додаткового приладу камери та надійно закрити гвинт. Переконайтесь, що пристрій надійно прикріплено.

3 Увімкніть камеру.

4 Якщо потрібно увімкнути спалах, підніміть корпус спалаху даного пристрою.

- Не торкайтесь корпусу спалаху даного пристрою.
- Спалах може працювати тільки коли корпус спалаху піднято.
- Опустіть корпус спалаху, якщо спалах не буде використовуватись.

5 Встановіть камеру у потрібний режим зйомки та режим спалаху.

• Не торкайтесь корпусу спалаху даного пристрою.

• Спалах може працювати тільки коли корпус спалаху піднято.

• Ця функція працює, коли перемичка BOUNCE встановлено в положення [DIRECT].

6 Після завершення повної зарядки даного пристрою натисніть кнопку затвору для зйомки зображення.

- Примітки**
- Живлення для спалаху подається від камери. Під час зарядки камерою спалаху на рідкокристалічному моніторі камери мигає значок ❸. Ви не можете натиснути кнопку затвору, поки мигає цей значок. В залежності від умов використання кількість знімків, які можна зняти за допомогою камери, також може зменшитись.
 - Зарядка спалаху може тривати довше ніж звичайно під час використання за високої температури.
 - Якщо спалах спрацює після повного зарядження, зарядка може тривати довше ніж звичайно, щоб зберегти енергію перезарядки.
 - Спалах може спрацювати, якщо режим зйомки камери встановлено в положення [Intelligent Auto].
 - Під час пересення камери з прив'язаним пристроєм не тримайте її за цей пристрій. Зарядка тримається за корпус камери.

Дія зняття з камери

Вимкніть камеру та зніміть цей пристрій у зворотному порядку до порядку прикріплення.

Примітки
• Після зняття цього пристрою з камери завжди встановлюйте кришку захисту ро'єму, що додається, на ро'єм цього пристрою (див. малюнок 1-2).

• Завжди знімайте камеру перед зберіганням у футлярі, тощо.

С Перемичка BOUNCE

Якщо направити спалах безпосередньо на об'єкт навпроти стіни, на ній з'явиться різні тін (див. малюнок 1-3).

Під час зйомки у приміщенні, в якому немає пов'язаних тіл тін, встановіть перемичка BOUNCE в положення [BOUNCE] таким чином, щоб корпус спалаху даного пристрою було нахилено вгору і він випромінював світло на стіну. Світло буде відбиватись від стіні і освітлюватиме об'єкт, створюючи зображення з яким освітлення (див. малюнок 1-3).

Під час збирання на вулиці встановіть перемичка BOUNCE в положення [DIRECT] перед використанням цього пристрою.

• BOUNCE: корпус спалаху встановлюється під кутом 75 градусів вгору (освітлення за допомогою відбитого світла спалаху)

• DIRECT: корпус спалаху встановлюється під кутом 0 градусів вгору (прямий спалах)

Повертій перемичка BOUNCE у потрібне положення (див. малюнок 1-1).

Примітки
• Надійно повертайте перемичку BOUNCE, поки значок ❸ не зникне з потрібним положенням.
• Степа або сніга, яка відбиває світло спалаху, повинна бути білого або дуже блідим кольором. Якщо вона буде кольоровою, це може вплинути на зображення. Поверхня відбиття не повинна бути задовго високою стеною або скляною поверхнею.
• В разі встановлення в положення [BOUNCE] діапазон спалаху становить 12 м. Якщо встановити експозиційне зображення (знімок має темніший вигляд), пробуйте наблизитись до об'єкту, збільшити чутливість ISO або збільшити діафрагму.

• Перемичка TELE вимикається тільки тоді, коли перемичка BOUNCE встановлено в положення [DIRECT].

Стан цього пристрою в залежності від комбінації перемичка

	Перемичка TELE		Перемичка TELE		
	Широку панель від'єднано	Широку панель прикріплено	Широку панель від'єднано	Широку панель прикріплено	
Стандартне положення	Еквівалентне 16 мм	Еквівалентне 12 мм	Еквівалентне 16 мм	Еквівалентне 12 мм	
Ведуче число: 14	Використовується для звичайної зйомки.	Використовується для звичайної зйомки.	Ведуче число: 14	Ведуче число: 7	
Ведуче число: 35 мм	Використовується для зйомки на великій відстані, використовуючи світло спалаху.	Використовується для зйомки на великій відстані, використовуючи світло спалаху.	Ведуче число: 20	Використовується всередині приміщень.	
PEREMICHKA BOUNCE	DIRECT	BOUNCE	DIRECT	BOUNCE	
* Для використання з надширококутним конвєртером VCL-ECU1					

Широка панель

В разі використання з камерою надширококутного конвєртера (з діапазоном фокусної відстані, еквівалентним 12-мм формату) який продается окремо, ви можете зробити так, щоб світло від спалаху сягало більшої відстані, прикріпивши широку панель до корпусу спалаху цього пристрою. (Ця широка панель не є сумісною з конвєртером «Риб'яче око» VCL-ECF1, який продается окремо.)

В Прикріплення та зйомка

1 Переверніть перемичка TELE в [Стандартне положення].

2 Сумістіть виступи на перемичці TELE з канавкою всередині широкої панелі, та встановіть широку панель.

Примітки
• Широка панель є ефективною тільки тоді, коли перемичка BOUNCE встановлено в положення [DIRECT]. Перевірте перед використанням.

• Під час прикріплення широкої панелі перемичка, що вона встановлюється правильно.

• Зверніть увагу на виступі у внутрішньому кармані сумки для перемички, коли вона не використовується.

Автоматичне регулювання балансу білого за допомогою інформації про температуру кольору

Баланс білого автоматично регулюється на основі інформації про температуру кольору. Якщо надіставши даним пристроєм під час зйомки спалаху (з камерою, яку оснащено інтелектуальним ро'єм для додаткового піддаддя).

Обслуговування

Зніміть даний пристрій з камери та витріть його сухою тканиною. Злегка зупіть пісок з даного пристрою. Витирання піску з поверхні піску може привести до появи подряпин на даному пристрої. Щоб відняти пил, витріть їх тканиною, злегка зволоженою слабким мийним засобом, а потім витріть пристрій насухо м'якою тканиною. В жодному разі не використовуйте сильні розчинники, наприклад, розчинувач або бензин, інакше це призведе до пошкодження поверхні.

• Під час збирання цього пристрою є дуже брудним, витріть його ватною паличкою. Не торкайтесь ро'єму безпосередньо рукою.

Сумісність

Для отримання інформації щодо цифрових фотоапаратів зі змінним об'єктивом сумісних з даним пристроєм, відвідайте наш веб-сайт: http://www.sony.net/

Примітки щодо використання

- Під час зйомки**
- Не вмикайте спалах 20 або більше разів поспіль. Це може призвести до перегріву та пошкодження даного пристрою.
 - В разі умищення спалаху до 20 разів поспіль, дайте йому самостійно охолонути протягом наймаліше 10 хвилин.
 - Не перенось камеру, тримаючи її за даний пристрій, коли його прикріплено. Зажди тримайтеся за саму камеру.
 - Під час підняття та опускання корпусу спалаху даного пристрою будьте обережні, щоб не зачепити пакуєт у парф'ярі та не поранитись.
 - В разі прикріплення об'єктиву з A-перемичкою до камери за допомогою адаптера для встановлення, зйомка з використанням цього спалаху не рекомендується виконувати, оскільки іноді більші місця можуть виглядати темними, а світло спалаху може блокуватись об'єктивом.
 - Не використовуйте спалах, коли рука або рушавка, тощо, закриває корпус спалаху. Також не торкайтесь корпусу спалаху доки він не буде повністю охолоджено після використання спалаху. Це може призвести до появи опіків, а також або несправності.

Температура
• Діапазон робочей температури даного пристрою становить від 0 °C до 40 °C.
• Не піддавайте даний пристрій впливу надзвичайно високої температури (наприклад, випарів прямого сонячного світла всередині автомобіля) або високої вологості.
• Різкова зміна температури може привести до конденсації всередині даного пристрою. При пересенні даного пристрою з вологого місця, наприклад, пряслого сляку, у тепле місце, спочатку покварті його у пластиковий пакуєт, знайдіть повітря з пакуєта, та герметизуйте його. Після пересення у тепле місце зашде його на деякий час, поки він не досягне кімнатної температури, а потім витріть з пакуєта.

• Даний пристрій не є захищеним від вди. Під час використання даного пристрою на пляжі не допускайте потрачання на нього води або піску. Вода, пісок, пил або сніг, які заплізають у даному пристрої, можуть призвести до несправності.

Температура
• Діапазон робочей температури даного пристрою становить від 0 °C до 40 °C.
• Не піддавайте даний пристрій впливу надзвичайно високої температури (наприклад, випарів прямого сонячного світла всередині автомобіля) або високої вологості.
• Різкова зміна температури може привести до конденсації всередині даного пристрою. При пересенні даного пристрою з вологого місця, наприклад, пряслого сляку, у тепле місце, спочатку покварті його у пластиковий пакуєт, знайдіть повітря з пакуєта, та герметизуйте його. Після пересення у тепле місце зашде його на деякий час, поки він не досягне кімнатної температури, а потім витріть з пакуєта.

• Даний пристрій не є захищеним від вди. Під час використання даного пристрою на пляжі не допускайте потрачання на нього води або піску. Вода, пісок, пил або сніг, які заплізають у даному пристрої, можуть призвести до несправності.

Температура
• Діапазон робочей температури даного пристрою становить від 0 °C до 40 °C.
• Не піддавайте даний пристрій впливу надзвичайно високої температури (наприклад, випарів прямого сонячного світла всередині автомобіля) або високої вологості.
• Різкова зміна температури може привести до конденсації всередині даного пристрою. При пересенні даного пристрою з вологого місця, наприклад, пряслого сляку, у тепле місце, спочатку покварті його у пластиковий пакуєт, знайдіть повітря з пакуєта, та герметизуйте його. Після пересення у тепле місце зашде його на деякий час, поки він не досягне кімнатної температури, а потім витріть з пакуєта.

Технічні характеристики

Збільшення діапазону спалаху

Стандартне положення
Діапазон фокусної відстані: Еквівалентний 16 мм (Діапазон фокусної відстані, еквівалентний 35-мм формату: 24 мм)

Положення TELE
Діапазон фокусної відстані: Еквівалентний 35 мм (Діапазон фокусної відстані, еквівалентний 35-мм формату: 50 мм)

Широку панель прикріплено
Діапазон фокусної відстані: Еквівалентний 12 мм (Діапазон фокусної відстані, еквівалентний 35-мм формату: 18 мм)

Діапазон відстані спалаху
Ведуче число (ISO100-m)
Стандартне положення: 14
Положення TELE: 20
Широку панель прикріплено: 7

Стандартне положення	Апертура (F)	ISO100	ISO200	ISO400	ISO800	ISO1600
	2,8	1-5	1-7	1-10	1-14	1-20
	4	1-3,5	1-5	1-7	1-10	1-14
	5,6	1-2,5	1-3,5	1-5	1-7	1-10
	8	1-1,5	1-2,5	1-3,5	1-5	1-7

* Коли перемичка BOUNCE встановлено в положення [DIRECT] (одниця виміру: м)

Положення TELE	Апертура (F)	ISO100	ISO200	ISO400	ISO800	ISO1600
	2,8	1-7	1-10	1-14	1-20	1-28
	4	1-5	1-7	1-10	1-14	1-20
	5,6	1-3,5	1-5	1-7	1-10	1-14
	8	1-2,5	1-3,5	1-5	1-7	1-10

* Коли перемичка BOUNCE встановлено в положення [DIRECT] (одниця виміру: м)

Широку панель прикріплено	Апертура (F)	ISO100	ISO200	ISO400	ISO800	ISO1600
	2,8	1-2,5	1-3,5	1-5	1-7	1-10
	4	1-1,5	1-2,5	1-3,5	1-5	1-7
	5,6	1	1-1,5	1-2,5	1-3,5	1-5

* Коли перемичка BOUNCE встановлено в положення [DIRECT] (одниця виміру: м)

Інтервал між спалахами
Керування спалахом
Розмір

